

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:

III-180 (nouveau)

Déposée par Monsieur:

Erwin Teufel

Qualité:

Membre

Texte du Praesidium

Amendement proposé

- | | |
|---|--|
| <p>(1) Die für das einwandfreie Funktionieren der Union erforderliche effiziente Durchführung des Unionsrechts durch die Mitgliedstaaten auf nationaler Ebene ist als Frage von gemeinsamem Interesse anzusehen.</p> <p>(2) Die Union kann die Mitgliedstaaten in ihren Bemühungen unterstützen, ihre Verwaltungskapazität im Hinblick auf die Durchführung des Unionsrechts zu verbessern. Dies kann die Erleichterung des Austausches von Informationen und von Bediensteten sowie die Unterstützung von Ausbildungs- und Entwicklungsprogrammen beinhalten. Kein Mitgliedstaat wird gezwungen, diese Unterstützung in Anspruch zu nehmen. Die hierzu erforderlichen Maßnahmen werden durch Europäische Gesetze festgelegt.</p> <p>(3) Dieser Artikel berührt nicht die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, das Unionsrecht durchzuführen, oder die Befugnisse und Pflichten der Kommission. Ferner berührt dieser Artikel nicht andere Bestimmungen der Verfassung, in denen eine Verwal-</p> | <p>(1) Die für das einwandfreie Funktionieren der Union erforderliche effiziente Durchführung des Unionsrechts durch die Mitgliedstaaten auf nationaler Ebene ist als Frage von gemeinsamem Interesse anzusehen.</p> <p>(2) Die Union kann die Mitgliedstaaten in ihren Bemühungen unterstützen, ihre Verwaltungskapazität im Hinblick auf die Durchführung des Unionsrechts zu verbessern. Dies kann die Erleichterung des Austausches von Informationen und von Bediensteten sowie die Unterstützung von Ausbildungs- und Entwicklungsprogrammen beinhalten. Kein Mitgliedstaat wird gezwungen, diese Unterstützung in Anspruch zu nehmen. Die hierzu erforderlichen Maßnahmen werden durch Europäische Gesetze festgelegt.</p> <p>(3) Dieser Artikel berührt nicht die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, das Unionsrecht durchzuführen, oder die Befugnisse und Pflichten der Kommission. Ferner berührt dieser Artikel nicht andere Bestimmungen der Verfassung, in denen eine Verwal-</p> |
|---|--|

tungszusammenarbeit unter den Mitgliedstaaten und zwischen den Mitgliedstaaten und der Union vorgesehen ist.

~~tungszusammenarbeit unter den Mitgliedstaaten und zwischen den Mitgliedstaaten und der Union vorgesehen ist.~~

Begründung:

Die Schaffung einer völlig neuen Rechtsgrundlage dieser Art liegt jenseits des Mandats des Konvents. Der Auftrag des Nizza-Vertrages an den Konvent (Erklärung zur Zukunft der Union, Nr. 5) lautet: „eine Vereinfachung der Verträge mit dem Ziel, diese klarer und verständlicher zu machen, ohne sie inhaltlich zu ändern.“

Für die effiziente Durchführung des Unionsrechts sind im übrigen die Mitgliedstaaten verantwortlich. Der personelle und finanzielle Aufwand hierfür darf nicht am Ende den anderen Mitgliedstaaten zur Last fallen.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 180 bis (new)

Suggestion for Part: III

By Ms / Mr : **G.M. de Vries**
 T.J.A.M. de Bruijn

Status : **Member** **Alternate**

New article to be added as Section 7 in Chapter V of Title III:

"SECTION 7: Territorial Development

Article III-180bis

1. The Union shall contribute to a balanced and sustainable development of its territory, while respecting national and regional territorial diversities.
2. Action by the Union shall be aimed at encouraging cooperation between Member States and regions, and, if necessary, supporting their action in the following areas:
 - a) analysing the European territorial structure, trends and developments that are of importance for the European territory and the territorial impact of EU initiatives;
 - b) encouraging the coherence of EU initiatives with a potential impact on the European territory;
 - c) formulating principles and objectives for a balanced and sustainable development of the European territory;
 - d) encouraging cooperation between Member States and regions on issues concerning transnational territorial developments.
3. The Member States are responsible for spatial planning at their territory
4. In order to contribute to the achievement of the objectives referred to in this article:
 - a) A European law or framework law may establish what action is to be taken, excluding any harmonisation of the laws and regulations of the Member States. It shall be adopted after consultation of the Committee of the Regions.
 - b) The Council, acting on a proposal from the Commission, shall adopt recommendations.
 - c) Action by the Union shall fully respect the responsibilities of the Member States for spatial planning at their territory.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:

III-180 (nouveau)

Déposée par Monsieur:

Erwin Teufel

Qualité:

Membre

Texte du Praesidium

Amendement proposé

- | | |
|---|--|
| <p>(1) Die für das einwandfreie Funktionieren der Union erforderliche effiziente Durchführung des Unionsrechts durch die Mitgliedstaaten auf nationaler Ebene ist als Frage von gemeinsamem Interesse anzusehen.</p> <p>(2) Die Union kann die Mitgliedstaaten in ihren Bemühungen unterstützen, ihre Verwaltungskapazität im Hinblick auf die Durchführung des Unionsrechts zu verbessern. Dies kann die Erleichterung des Austausches von Informationen und von Bediensteten sowie die Unterstützung von Ausbildungs- und Entwicklungsprogrammen beinhalten. Kein Mitgliedstaat wird gezwungen, diese Unterstützung in Anspruch zu nehmen. Die hierzu erforderlichen Maßnahmen werden durch Europäische Gesetze festgelegt.</p> <p>(3) Dieser Artikel berührt nicht die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, das Unionsrecht durchzuführen, oder die Befugnisse und Pflichten der Kommission. Ferner berührt dieser Artikel nicht andere Bestimmungen der Verfassung, in denen eine Verwal-</p> | <p>(1) Die für das einwandfreie Funktionieren der Union erforderliche effiziente Durchführung des Unionsrechts durch die Mitgliedstaaten auf nationaler Ebene ist als Frage von gemeinsamem Interesse anzusehen.</p> <p>(2) Die Union kann die Mitgliedstaaten in ihren Bemühungen unterstützen, ihre Verwaltungskapazität im Hinblick auf die Durchführung des Unionsrechts zu verbessern. Dies kann die Erleichterung des Austausches von Informationen und von Bediensteten sowie die Unterstützung von Ausbildungs- und Entwicklungsprogrammen beinhalten. Kein Mitgliedstaat wird gezwungen, diese Unterstützung in Anspruch zu nehmen. Die hierzu erforderlichen Maßnahmen werden durch Europäische Gesetze festgelegt.</p> <p>(3) Dieser Artikel berührt nicht die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, das Unionsrecht durchzuführen, oder die Befugnisse und Pflichten der Kommission. Ferner berührt dieser Artikel nicht andere Bestimmungen der Verfassung, in denen eine Verwal-</p> |
|---|--|

tungszusammenarbeit unter den Mitgliedstaaten und zwischen den Mitgliedstaaten und der Union vorgesehen ist.

~~tungszusammenarbeit unter den Mitgliedstaaten und zwischen den Mitgliedstaaten und der Union vorgesehen ist.~~

Begründung:

Die Schaffung einer völlig neuen Rechtsgrundlage dieser Art liegt jenseits des Mandats des Konvents. Der Auftrag des Nizza-Vertrages an den Konvent (Erklärung zur Zukunft der Union, Nr. 5) lautet: „eine Vereinfachung der Verträge mit dem Ziel, diese klarer und verständlicher zu machen, ohne sie inhaltlich zu ändern.“

Für die effiziente Durchführung des Unionsrechts sind im übrigen die Mitgliedstaaten verantwortlich. Der personelle und finanzielle Aufwand hierfür darf nicht am Ende den anderen Mitgliedstaaten zur Last fallen.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : III-180 (new)

By Mr Hain

Status : Member

Delete.

Explanation (if any) :

We want to delete this article as it is an unnecessary provision. We can undertake this without a Treaty base. We already do so. The existing mechanisms for dealing with public administration issues at EU level work well and are sufficient for the level of common activity that we feel is appropriate.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article III-180 (suppression)

Déposée par Monsieur Dominique de Villepin

Qualité : - Membre

COOPÉRATION ADMINISTRATIVE

Article III-1(nouveau)

1. — ~~La mise en œuvre effective du droit de l'Union par les États membres, qui est essentielle au bon fonctionnement de l'Union, est considérée comme une question d'intérêt mutuel.~~
2. — ~~L'Union peut appuyer les efforts déployés par les États membres pour améliorer leur capacité administrative à mettre en œuvre le droit de l'Union. Cette action peut consister notamment à faciliter les échanges d'information et de fonctionnaires ainsi qu'à soutenir des programmes de formation et de perfectionnement. Aucun État membre n'est tenu de recourir à cet appui. La loi européenne établit les mesures nécessaires à cette fin.~~
3. — ~~Le présent article n'affecte pas l'obligation des États membres de mettre en œuvre le droit de l'Union ni les prérogatives et devoirs de la Commission. Il n'affecte pas non plus les autres dispositions de la Constitution qui prévoient une coopération administrative entre les États membres ainsi qu'entre eux et l'Union.~~

Explication :